

*“Las aves cuentan sus historias  
tradicionales”*



**ENTRE PLUMAJES, SONIDOS Y COLORES**



**SENNOVA**





Esta obra está bajo una [Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

## PRESENTACIÓN

Este libro denominado Vaupés entre plumajes, sonidos y colores primera edición, busca resaltar el gran acervo cultural que los grupos étnicos del Vaupés desde su origen tienen sobre las diferentes especies de aves. Igualmente es el resultado de 9 meses de investigación realizado por los integrantes del semillero de investigación local de SENNOVA llamado Etno – Ornitología Amazonian Motmot, quienes buscan a través de estas historias fortalecer sus conocimientos y su identidad cultural, pero también, buscan acercar al lector a todo un mundo místico que entrelaza los espacios naturales físicos con los diferentes seres de la naturaleza que durante mucho tiempo han convivido en este departamento y forjan el comportamiento social y cultural de sus habitantes. El interés del grupo es generar alternativas productivas basadas en el conocimiento tradicional que sobre las aves tienen sus abuelos (as), tíos (as) y padres.

“A todos les damos la bienvenida al mundo de las aves según el conocimiento tradicional de los grupos étnicos del Vaupés”.

**Gloria Amparo Rivera Velasco**

*Coordinadora Misional*

SENA - Vaupés

Líder del Semillero de Etno-ornitología Amazonian Motmot

# VAUPÉS - ENTRE PLUMAJES, SONIDOS Y COLORES

## Las aves cuentan sus historias tradicionales

Primera edición, 2016 Bogotá D.C.

### Edición y coordinación editorial

Coordinación misional  
SENA Regional Vaupés

### Ilustración, arte y diseño

Steven Camilo Ibarra Pinchao

### Fotografía

Gloria Amparo Rivera Velasco

Luis Urueña

(Manakin Nature Tour)



“Amazonian Motmot”

Semillero de investigación  
en Etno-Ornitología

SENNOVA

### Recopiladores de historias tradicionales

Florencio Castaño Rodriguez

Walter Gabriel Estrada Ramirez

Manuel Claudio Fernandez

Agripino Gonzalez

Fernando López Pereira

Carlos Augusto Ramirez Gonzalez

Gloria Amparo Rivera Velasco

Zaiza Danova Rodriguez Rivera



Regional Vaupés

ISBN 978-958-15-0375-9

e ISBN 978-958-15-0377-3

# VAUPÉS

ENTRE PLUMAJES, SONIDOS Y COLORES

# índice

**6.** INTRODUCCIÓN

**7.** INTRODUCTION

**9.** ENTRE HISTORIAS Y PLUMAJES

**12.** YELLOW RUMPED CACIQUE

**16.** LINEATED WOOPECKER

**20.** GREAT JACAMAR

**24.** SCREAMING PIHA

**28.** GREAT POTOO

**32.** BLACKISH NIGHTJAR

**36.** RED BILLED GROUND-CUCKOO

**40.** WHITE FRONTED NUNBIRD

**44.** YELLOW-BROWED ANTBIRD

**58.** NOCTURNAL CURASSOW

**52.** BAT FALCON

**56.** WHITE HAWK

**59.** GLOSARIO

## AGRADECIMIENTOS

A todas las comunidades indígenas cercanas al municipio de Mitú: Urania, Ceima cachivera, Mitú cachivera, Kubay, Ceima San Pablo, Pueblo Nuevo y a su capitanes que han abierto las puertas para permitir que el grupo de aprendices de SENNOVA se desplacen por sus senderos realizando monitoreo de aves.

A los sabedores tradicionales que aportaron con paciencia todo su tiempo para contar estas maravillosas historias.

Al biólogo Jorge González Marín de Etnoaves del Vaupés por introducir esta espinita de interés por el estudio de las aves en este departamento.

A los aprendices indígenas, Agripino González, Florencio Castaño, Miguel Portura, Fernando López, Cesar Ramírez, Zaiza Rodríguez, William González, Francisco Montaña, Juan Gallego, José Luis Arroyave y Water Gabriel Estrada, por su dedicación y entusiasmo en las investigaciones realizadas.

# INTRODUCCIÓN

El interés por recuperar la tradición oral y el conocimiento local sobre las aves en el departamento del Vaupés Municipio de Mitú en las etnias, Pamiwa, Tucano, Yuruti, Tuyuca, Siriano, Bara son el resultado de un gran esfuerzo de los aprendices de las formaciones tituladas del SENA, Regional Vaupés en la búsqueda de alternativas sociales, ambientales y culturales que les permitan generar opciones de manejo ecosistémico como garantía de un mejor entendimiento del saber local en la conservación de los corredores biológicos y el uso sostenible del bosque asociado a las especies de aves monitoreadas en los senderos de las comunidades indígenas pertenecientes al municipio de Mitú.

Las aves por su gran importancia en el origen ancestral de los grupos étnicos del departamento del Vaupés, se convierten en un indicador valioso en la preservación de los conocimientos culturales por ser indicadoras del tiempo, de buen augurio, de enfermedades, de mala seña, de alegría o de tristeza. Pero también son la representación viva en las danzas y los rituales del Yuruparí.

El departamento cuenta con una gran biodiversidad de especies entre las que se encuentran las aves que merecen ser monitoreadas y preservadas en sus habitadas como estrategias de oferta turística y ambiental, pero también como fuente de alternativas productivas sostenibles para los habitantes de las comunidades acompañados por los aprendices del SENA en la búsqueda de mejores opciones de vida y de construcción de procesos de paz en el departamento.

Esta publicación contiene información básica sobre las aves y hace un reconocimiento a los grupos indígenas con todas sus prácticas y saberes culturales como parte esencial del ecosistema de aves y le da un valor agregado a la investigación ornitológica para que vincule todo este acervo cultural a los procesos de desarrollo e iniciativas de uso sostenible de la Amazonía Colombiana.

## INTRODUCTION

The interest in recovering the oral traditions and local knowledge about birds in the municipality of Mitú in Vaupés state in Pamiwa, Tucano, Yuruti, Tuyuca, Siriano and Bara ethnicities are the result of a great effort of learners of qualified training of SENA, Regional Vaupés in the pursuit of social, environmental and cultural alternatives that allow them to generate options for ecosystem management as a guarantee of a better understanding of local knowledge in the conservation of biological corridors and sustainable use of forest-associated bird species monitored on the trails of indigenous communities belonging to the municipality of Mitu.

Birds for their great importance in the ancestral origin of the ethnic groups in Vaupés state, become a valuable indicator in the preservation of cultural knowledge to be indicative of the time, a good omen, diseases, bad omen, joy or sadness. But they are also the living representation in dances and rituals of Yuruparí.

Vaupés state has a great biodiversity of species among which are the birds that deserve to be monitored and preserved in their habitat as strategies for tourism and environmental offer, but also as a source of sustainable productive alternatives for the inhabitants of the communities together with SENA learners in search of better life choices and peace building processes in Vaupés state.

This publication contains basic information about the birds and recognizes indigenous groups with all their practices and cultural knowledge as an essential part of the ecosystem of birds and gives added value to the ornithological research linking all this cultural heritage to the processes of development and initiatives for sustainable use of the Colombian Amazonian region.



## ENTRE HISTORIAS Y PLUMAJES

La selva del Vaupés es única y exclusivamente para los animales, la selva es tan grande y peligrosa que lo único que se escucha muy alegre entre los árboles es el canto de todas las aves.

Un día KUBAY, dios de los grupos indígenas PAMIWÃ convocó a una reunión a todas las aves para la repartición de plumas. En aquellos tiempos las aves no tenían plumas ni volaban. Cuando llegó el momento de la distribución de plumajes, las aves grandes fueron las primeras en acercarse al dios KUBAY y él procedió a entregar las plumas más hermosas, de diferentes colores como el verde, el rojo, el amarillo, el azul y los saraviados. Muy felices y coloridas salieron las guacamayas, los loros, los quetzales y las águilas. Luego siguieron las aves más pequeñas como los carpinteros, los cardenales, los trogones, las pavas, los tucanes. Finalmente KUBAY repartió las plumas más pequeñas para todas las demás aves como los colibrís.

Pasados unos días después de la entrega de plu-

mas, se acercó el murciélago a reclamar su respectivo plumaje diciendo a su padre **“KUBAY donde están los plumajes que merezco tener como hijo tuyo?. Quiero volar en el aire con mayor facilidad como el resto de mis hermanas”**.

Escuchando esto, KUBAY les respondió sorprendido: **“¡hijo mío!, Ya termine de repartir todas las plumas que me quedaban, que lastima verte así.... pero hay una cosa que puedo ordenar para ayudarte.**

**“Ve y dile a tus hermanas las aves que tu también siendo mi hijo necesitas plumaje, para lo cual ordeno que cada una de ellas te de una pluma”**.

Atendiendo la orden el murciélago salió contento, saltando, cantando y gritando de felicidad. **“¡Pronto tendré mis plumas!”**

El murciélago convocó a todas sus hermanas las aves a una reunión con la finalidad de reclamar su respectivo plumaje.

**¡Muy buenos días! ¡Hermanos y hermanas!** Dijo el murciélago. **¡Buen día hermanito Murciélago!** Contestan sus hermanas y hermanos. El murciélago continúa diciendo **“nuestro padre KUBAY ha ordenado que por favor me entreguen todo el plumaje que recibieron”**.

Todas las aves sorprendidas atendieron muy tristes la orden del creador KUBAY y procedieron a entregar las plumas al hermano murciélago.

Terminada la reunión. El murciélago rápidamente recoge las plumas y escapa con todos los plumaje sin decirle nada a su padre KUBAY.

Pasados unos días, KUBAY se encontraba recorriendo la selva y mira pasar una de sus hijas; la guacamaya sin plumaje; sorprendido KUBAY la llama y le pregunta: **¿porque andas sin plumas habiéndote entregado las mejores que tenía?** Responde la guacamaya **¡Padre atendí tu orden y le entregue todo el plumaje al hermano murciélago, quien nos pidió todas las plumas que teníamos!**

KUBAY, pensativo y molesto se marcha para su

casa e inmediatamente envía a buscar a su hijo el murciélago.

Momentos después llega el murciélago muy alegre y vestido con todos los plumajes de sus hermanas ante su padre el KUBAY.

Su padre muy enojado le dice: **¡!“Traidor y mentiroso”!!! ¿porque has dejado sin plumas a tus hermanas?. “Por hacer lo que no te dije recibirás tu castigo para toda la vida”**. Y sin dejar hablar al murciélago le quito todo el plumaje y le dijo **“sin plumas andarás y pelado en la noche vagaras para no dejar ver tu vergüenza”**.

Desde aquel entonces el murciélago, perdió la confianza de su padre y la oportunidad de salir de día, de tener belleza con plumajes y colores y ahora solo sale de noche a buscar alimento.

Relato **Pamiwã** sobre el origen de los plumajes

**Manuel Claudio Fernandez**

**Raúl Fernandez**

Grupo étnico **Miadawã**

Comunidad de **Macaquiño**



# 1. YELLOW RUMPED CACIQUE



## Kubay y el canto de Káyuri

Nombre científico: *Cacicus Cela*

Nombre común: Arrendajo o mochilero

Nombre cultural Pamiwa: Káyuri

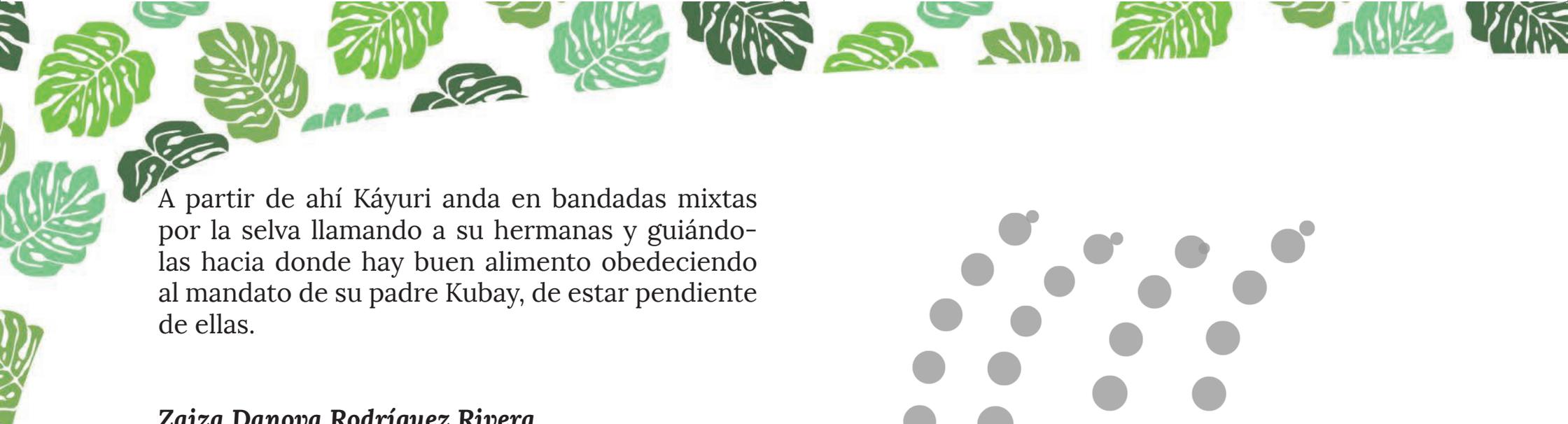
Nombre cultural Bara: Ñõjó

Nombre cultural Siriano: Nozõ

Nombre cultural Tukano: Ñõnzõ

Nombre cultural Tuyuca: Ñõzõ

En la época de la creación de todos los animales de la selva, el ave Káyuri fue delegada por su creador Kubay para estar pendiente de todas las demás aves. Ella se dedicaba a repetir los cantos de otras aves para saber que decían y que se contaban entre ellas. Cada que Káyuri imitaba un sonido de alguna otra ave estas respondían llegando hasta donde estaba ella. Al darse cuenta que podía imitarlas y que eran muchos los sonidos de aves y que a pesar de concentrarse no lograba repetirlos todos para estar pendiente de sus hermanas se dirigió hasta donde su creador y le dijo “Padre son muchos los cantos de mis hermanas y por más que me esfuerzo no logro repetirlos todos y creo que voy a fallarte. El padre le dijo acércate y cántame, ella empezó a emitir muchos sonidos quedando el padre muy contento al escucharla. Entonces le dijo, tú serás la encargada de alegrar las mañanas y las tardes de la selva con tus cantos y siempre estarás acompañada por tus hermanas a quienes llamas con sus cantos para que contigo canten.



A partir de ahí Káyuri anda en bandadas mixtas por la selva llamando a su hermanas y guiándolas hacia donde hay buen alimento obedeciendo al mandato de su padre Kubay, de estar pendiente de ellas.

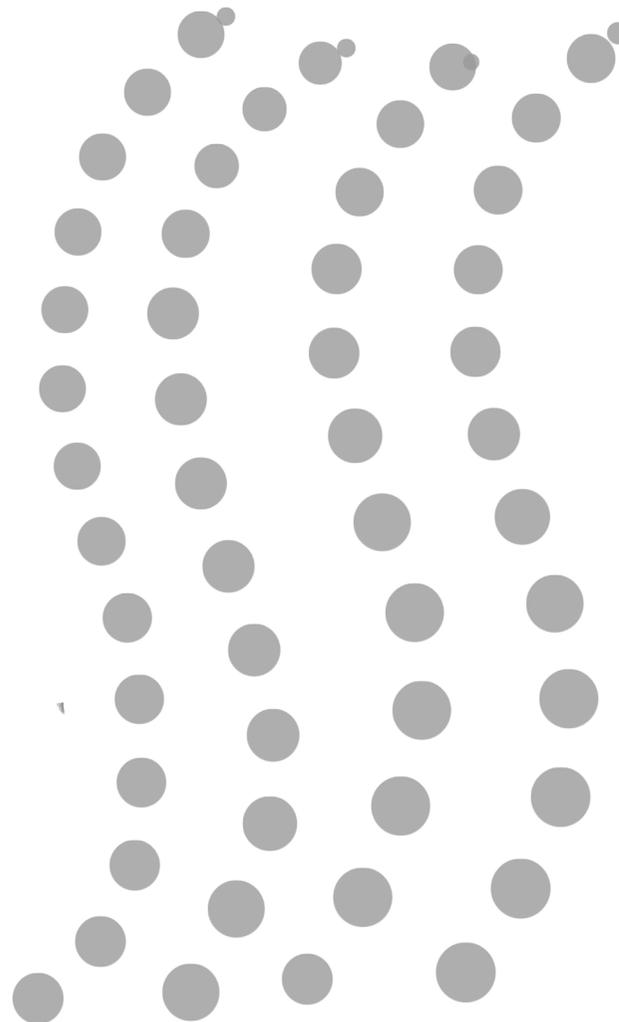
**Zaiza Danova Rodríguez Rivera**

Grupo étnico Pamiwã

Comunidad de Piracemo

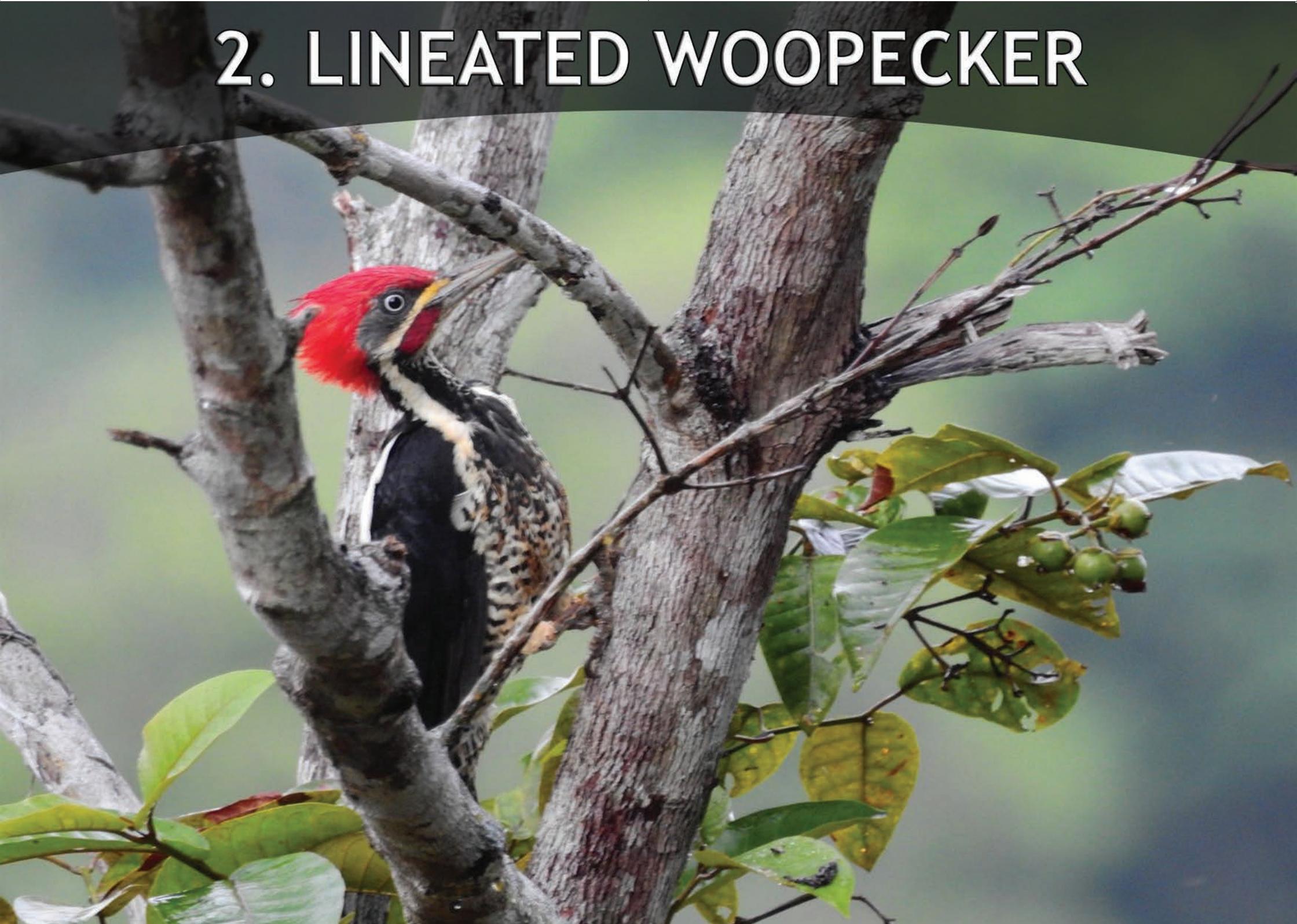
Río Cuduyarí

Semillero de investigación Amazonian Motmot





## 2. LINEATED WOOPECKER



## El Kôreco y sus alimentos

Nombre científico: *Drycopus Lineatus*

Nombre común: Carpintero real

Nombre Cultural Pamiwa: Kôreco

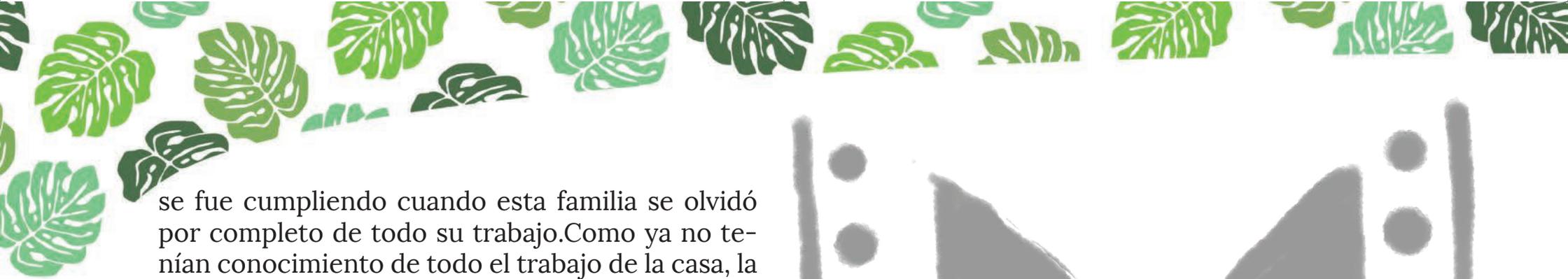
Nombre cultural Bara: Koné

Nombre cultural Siriano: Koré

Nombre cultural Tukano: Y+k+ Paro

Nombre cultural Tuyuca: Koné

En los tiempos antiguos cuando los indígenas empezaron a poblar la selva, existía una familia indígena muy trabajadora, les gustaba hacer chagras grandes en las que sembraban toda clase de alimento: frutas, yuca, ñame, batata, uvas, plátanos, lulos. Estas personas vivían felices con su familia, en medio de mucha armonía y comida. Con el correr del tiempo otros vecinos comenzaron a tenerles envidia, porque esta familia tenía muchos cultivos y además usaba una herramienta especial en la tumba de los árboles para alistar las chagras: esa herramienta era “un hacha” que habían elaborado ellos mismos. Las personas maldadasas y envidiosas les hicieron una brujería para que su motivación para trabajar fuese decayendo poco a poco, hasta que se olvidaran del trabajo de su chagra y de otras actividades que les gustaba realizar. A medida que fue pasando el tiempo, la familia se fue olvidando de sus cultivos y de su chagra, ya no pensaba en arreglar sus trabajos o realizar cuidados a las siembras, y poco a poco la maldad



se fue cumpliendo cuando esta familia se olvidó por completo de todo su trabajo. Como ya no tenían conocimiento de todo el trabajo de la casa, la chagra y sin comida para su familia, su rebusque y alimentación ahora era por el monte; recorrían grandes sendas para poder encontrar comida. Siendo su mejor manjar, la larva de mojoy que buscaban dentro de las palmas de pataba, miriti o moriche o en un árbol seco; con su hacha poderosa habría huecos y sacaban su alimento. Así lo hacían todos los días. Estas personas iban de árbol en árbol buscando insectos; al pasar el tiempo en este oficio los hijos, la mujer y el hombre poco a poco les fueron saliendo plumas y se convirtieron en aves carpinteros (Korecowã) y el hacha como era una herramienta muy especial se convirtió en el pico y se dispersaron por toda la selva en busca de su principal alimento.

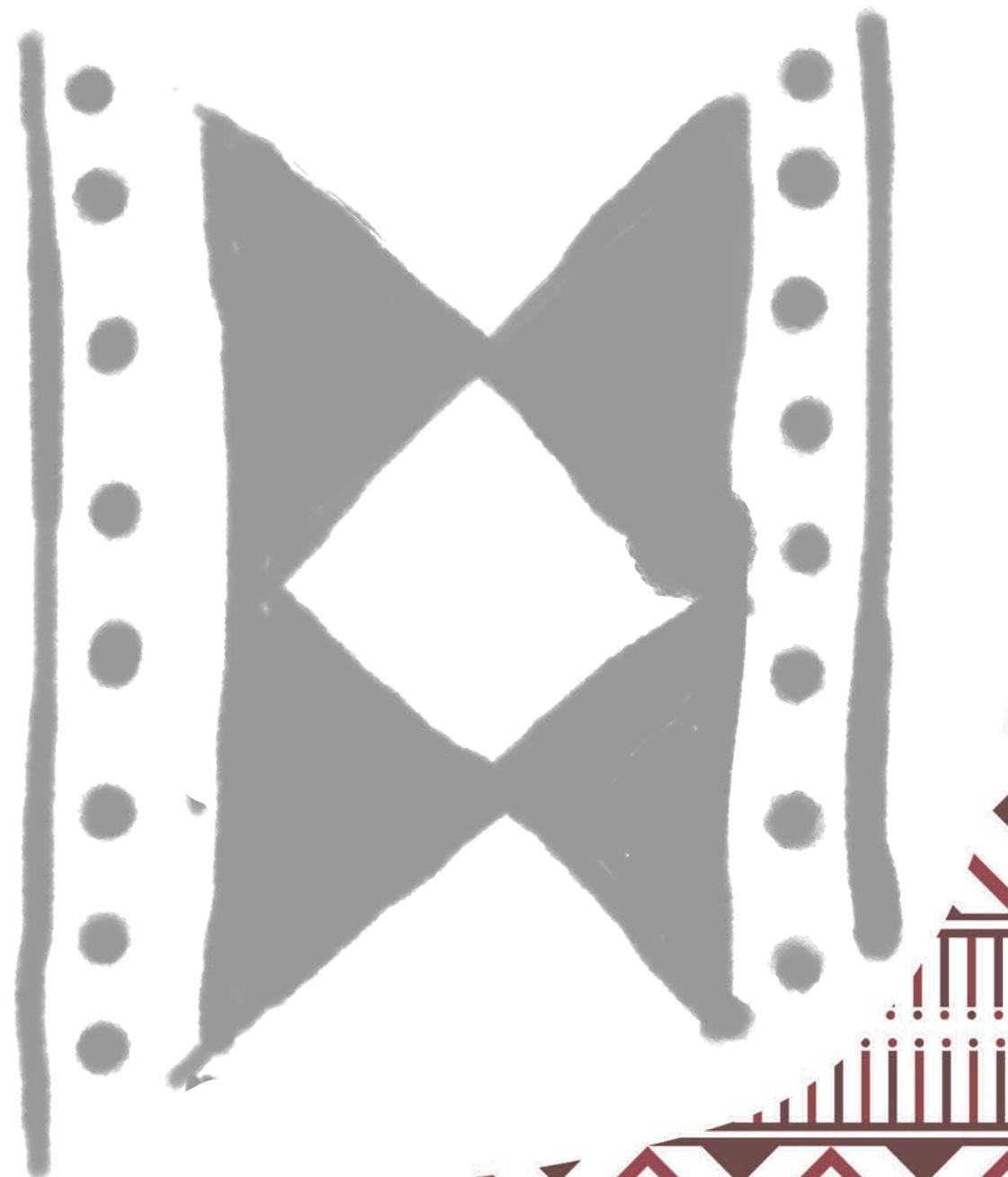
**Florencio Castaño Rodríguez**

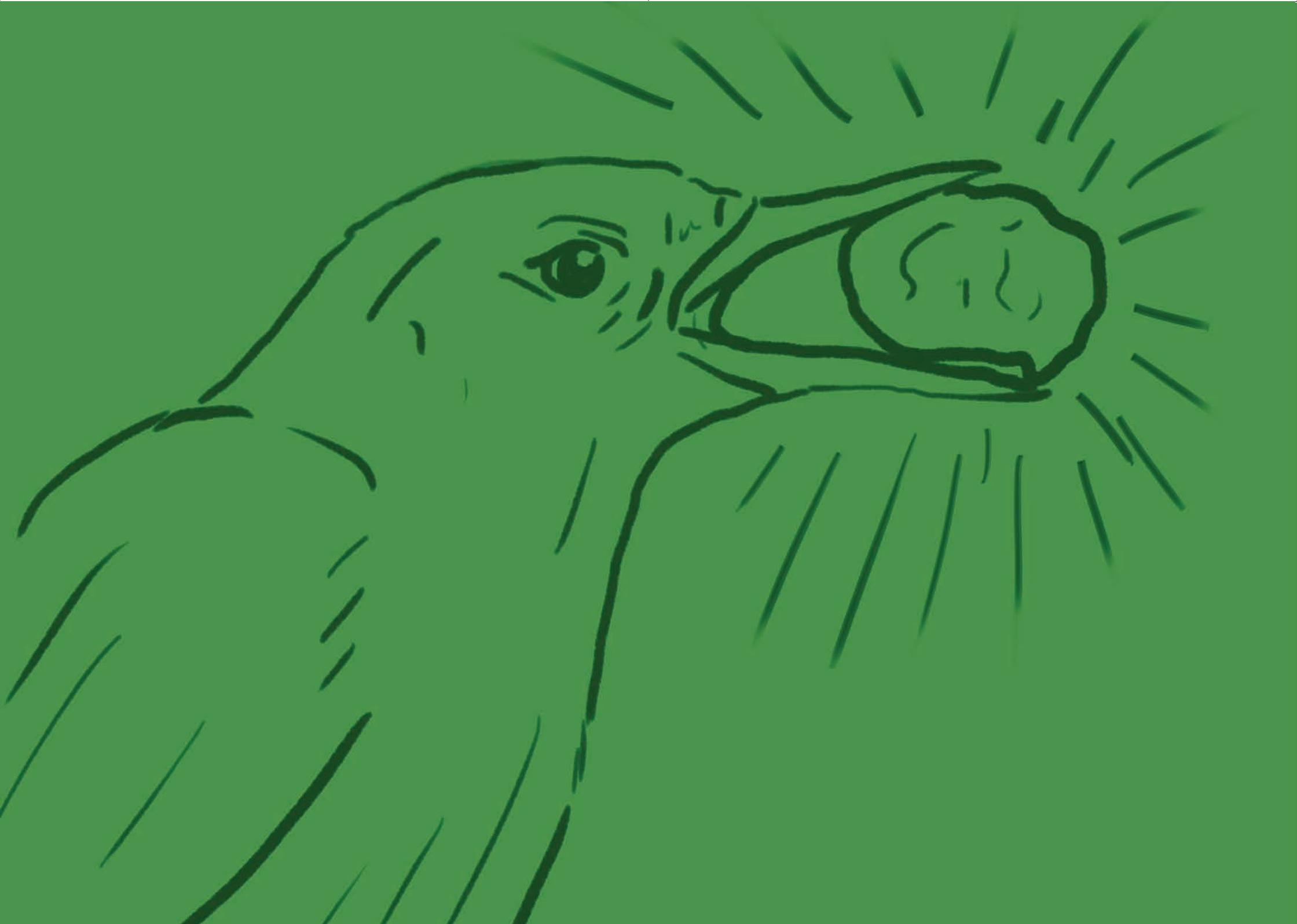
Sabedor **Emilio Sierra** QEPD

Grupo étnico Pamiwã

Comunidad Pueblo Nuevo

Semillero de investigación Amazonian Motmot





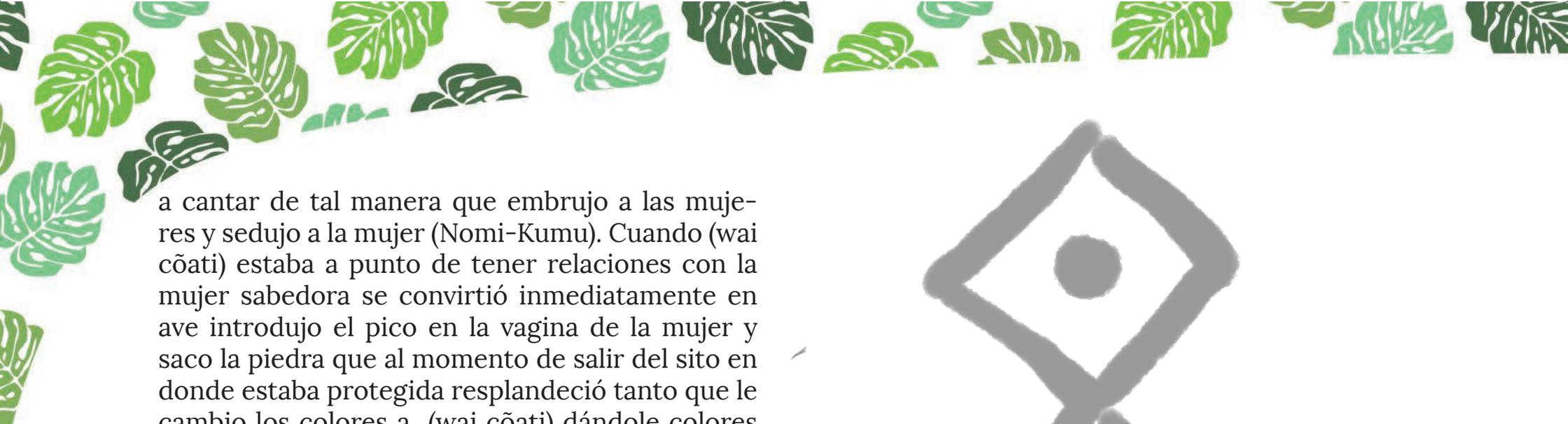


### 3. GREAT JACAMAR

Nombre científico: Jacamerops Aureus  
Nombre común: Jacamar Gigante  
Nombre cultural Pamiwa: eñumí  
Nombre cultural Bara: wai cōati  
Nombre cultural Siriano: Megaporaru  
Nombre cultural Tukano: Mekapotá  
Nombre cultural Tuyuca: mekapotá

## La Piedra del conocimiento de *wai cōati*

Cuentan la historia de los abuelos Bara, que en la antigüedad las mujeres (Nomi-Kumu), tenían el poder de ser sabedoras y manejar todo el conocimiento ancestral sobre los rezos y danzas como el yuruparí; los hombres ejercían el oficio de llevar los canastos, y hacer los oficios de familia pero no dejaban de idear como quitarles el poder a las mujeres, pues no se sentían a gusto con las actividades que debían realizar. Ellas presentían las intenciones de los hombres por lo cual una de las mujeres (Nomi-Kumu) fue elegida para guardar la piedra del poder y conocimiento dentro de su vagina. Durante mucho tiempo los hombres ideaban estrategias de robarse la piedra pero no podían. Entonces llamaron al ave (*wai cōati*), quien era una persona muy despaciosa y sin gracia pero con un canto muy seductor para que en una fiesta de yurupari (Danza tradicional de iniciación o de paso) sedujera a la mujer que tenía en su poder la piedra. Al llegar a la fiesta las mujeres le pintaron el pecho con (Carayuru) (pintura vegetal roja) y lo invitaron a seguir. Durante las danzas el empezó



a cantar de tal manera que embrujo a las mujeres y sedujo a la mujer (Nomi-Kumu). Cuando (wai cõati) estaba a punto de tener relaciones con la mujer sabedora se convirtió inmediatamente en ave introdujo el pico en la vagina de la mujer y saco la piedra que al momento de salir del sito en donde estaba protegida resplandeció tanto que le cambio los colores a (wai cõati) dándole colores brillantes por todo su cuerpo menos en el pecho que estaba pintado de carayuru. Así fue como los hombres pudieron robar el conocimiento y el poder a las mujeres hasta la fecha actual.

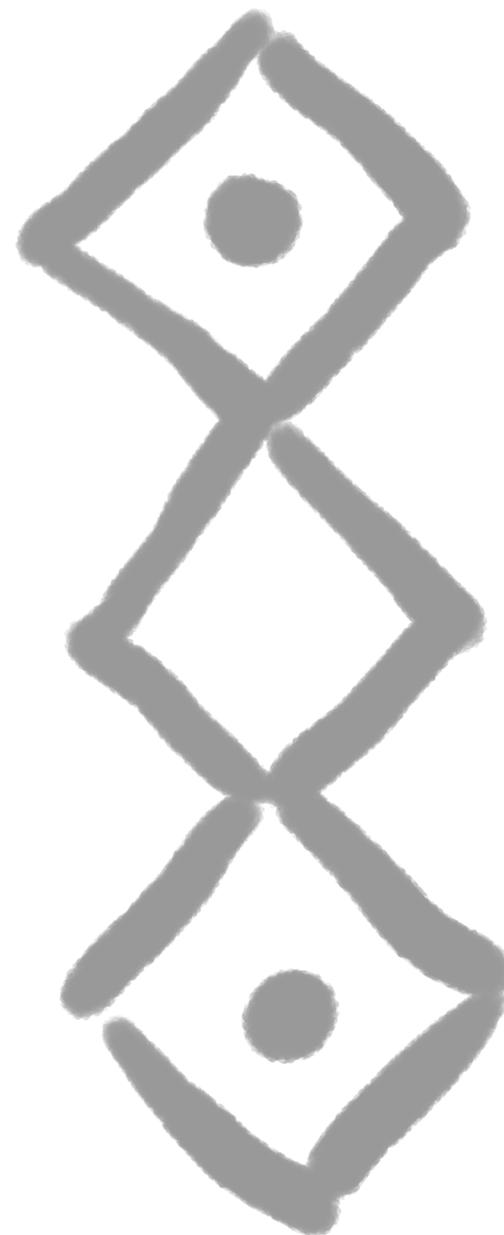
Para otros grupos indígenas del Vaupés esta ave es un duende que con su canto seduce a las mujeres o las sigue por el monte intentando enamorarlas.

**Fernando López Pereira**

*Indígena de la etnia Bará*

*Comunidad de Bosque de Murillo*

*Colaborador del grupo de etno-ornitología*







## 4. SCREAMING PIHA

## Kubay y sus hermanos Waiwayo y Jupí

En la creación del mundo indígena existieron los Kubaiwa (dioses míticos) mayores y menores quienes tenían la habilidad de convertirse en cualquier animal de la selva. El Kubay mayor tenía 2 hermanos menores a quienes les ordeno convertirse en las aves jupí y waiwaiyo. Presintiendo que otros seres querían hacerle daño y quitarle su territorio le dijo a sus hermanos que se estuvieran alertas para avisar cualquier evento peligroso.

Al ave Jupí le dijo que ella sería el primer aviso cuando hubiera algún peligro cerca de Kubay y que su forma de avisar sería a través del canto. “Cha,cha,cha,cha”

Luego le dijo a su otro hermano menor que él sería el ave waiwaiyo y estaría haciendo guardia en los caminos cercanos al Kubay para dar aviso de un peligro más cercano.

Estando el Waiwaiyo vigilando los caminos cerca-

Nombre científico: *Lipaugus Vociferans*  
Nombre común: Guardabosques gritón  
Nombre cultural Pamiwa: Waiwaiyo  
Nombre cultural Bara: Bɔpómini  
Nombre cultural Siriano: Bujpu  
Nombre cultural Tukano: Yukɔmazã  
Nombre cultural Tuyuca: Waiwaiyo



nos al lugar donde se encontraba su hermano mayor se dio cuenta que los enemigos de Kubay se estaban acercando y empezó a vociferar ahí vienen, ahí vienen, ahí vienen, y su hermano mayor no lograba escucharlo, entonces desesperado tomo todo el aire que pudo para emitir el sonido más alto que pudiera para dar aviso a su hermano. El dios trueno que se encontraba descansando en ese momento escucho el canto del Waiwaiyo se asustó tanto que dejó escapar de sus manos un trueno que estremeció toda la selva. Kubay inmediatamente se enteró de la advertencia se refugió y escapó de sus enemigos.

Cuando te adentras en la selva del Vaupés, estarás vigilado y guardado por el Waiwaiyo que es una de las aves que más duro canta en la espesura y muy seguramente después de su canto escuches la caída de un trueno en seco que estremecerá tu cuerpo ya que te estará advirtiéndote que un peligro se acerca para que te prevengas.

Cuando el JUPI canta cerca de las casas, los indígenas que conocen esta historia siempre presien-

ten que algo malo o alguien se va a enfermar, para lo cual toman precaución untándose de un polvo vegetal rojo Denominado Carayuru al cual un sabedor tradicional ha protegido para resguardar el alma y el cuerpo de los peligros de la selva.

**Gloria Amparo Rivera Velasco**  
Historia de **Enrique Llanos**  
*Etnia pamiwa*





# 5. GREAT POTOO



## El lamento del Wati

Nombre científico: *Nyctibius Grandis*

Nombre común: Bien Parado

Nombre cultural Pamiwa: Aunwawa

Nombre cultural Bara: Verajo

Nombre cultural Siriano: Wati

Nombre cultural Tukano: Erutu

Nombre cultural Tuyuca: Vero jojo

Cuenta los abuelos que en una maloca vivían una gran familia, sus días transcurría con tranquilidad. Los hombres se dedicaba a sus faenas de cacería y las mujeres salían muy temprano a sus chagras a mantener sus cultivos. En las chagras generalmente las mujeres comparten muchas historias, chismosean de sus vidas; durante esas conversaciones una joven oyó que comentaban que ella fue una niña sacada de otra etnia y criada allí. En aquellos tiempos las diferentes etnias tenían la costumbre de “robar mujeres” esta práctica consistía en ir a otra maloca hacer correrías de matanzas generalmente asegurar la matanza de adultos y varones y recoger solo mujeres, muchas niñas quedaban huérfanas y eran criadas por sus futuro esposo que en su primera menstruación eran tomada como esposa. La joven al escuchar esta historia se dio cuenta que ella no tenía ningún familiar en la comunidad y empezó a llenarse de rabia, odió a su esposo por el crimen tan atroz de su familia y por su suerte. Ella tenía un bebe a quien amantaba, su esposo feliz salía en la noches alumbrando con turí (fibra de árbol que sirve para alumbrar) a flechar peces en caño, durante sus faenas él sentía que algo seguía sus pasos, así día tras día sentía que más lo asechaba. En una de sus de pesca nocturnas observó que lo se-



guía un gran jaguar de cabeza muy grande, este se hizo el que no lo vio y siguió tranquilo. Al otro día, él en las conversaciones con su esposa, le contaba que algo lo perseguía en sus pescas, y la joven se quejaba de dolor del cuello todos los días. Los suegros de la joven estaban preocupados por la suerte de su hijo, en las noches apenas el esposo se adentraban a la selva pescar, en el cuarto de la pareja se escuchaba ronquidos fuertes, como si una persona se estuviera ahogando en su propia saliva, extrañados se acercaron muy despacio al cuarto y alumbraron con un turí, se sorprendieron al ver que la joven esposa no tenía cabeza y el cuerpo chorreaba sangre y asustados salieron del cuarto. Al otro día en secreto contaron lo sucedido a su hijo concluyendo que era la esposa la que en las noches se convertía en un jaguar; ellos idearon un plan para deshacerse de la joven, le dijeron al muchacho que fuera de nuevo a su faena nocturna tranquilo y ellos se encargaban de su nuera y de enterrar el cuerpo, mientras los padres del joven en la mañana estuvieron en la chagra abrieron una tumba y la dejaron lista para la noche. Al anocheecer el esposo salió a su pesca, estando seguro del que el jaguar de cabeza grande estaba siguiéndolo, clavó en una estaca el turí con el que alumbraba, y se fue a oscura corriendo hacia la maloka, allá sus familiares ya habían envuelto el cuerpo y estaban enterrado el cuerpo de la joven, cerraron muy bien todas las posibles entrada de la maloka.

Cuando el jaguar se dio cuenta de la trampa se regresó a la maloka, al no poder entrar ya llegada la madrugada. Les rogó que los dejara entrar y regresar a su cuerpo, les dijo cualquier cosa para que salieran, pero nadie salió, dentro de la maloka el Kumu (sabedor tradicional) realizaba un conjuro para enviar a este jaguar a las dimensiones de los animales Bucuavijeri (casa de origen). El jaguar de cabeza grande era la cabeza misma de la joven, la sed de venganza y odio por la matanza de su familia se tornó en esa transformación que intentaba acabar con sus enemigos entre ellos su esposo. Ya a la madrugada los rugidos cambiaron y se tornaron en el canto del el ave Wati (sombra o replica), y su canto dice así: weraaajo jo jo jo yæ uɣphuriakø kō que significa (Ay, ay, ay mi cuerpooooo) es un lamento que se escucha de la joven queriendo regresar a su cuerpo y recuerda con nostalgia aquellas tiempos de genocidio de nuestra propia gente.

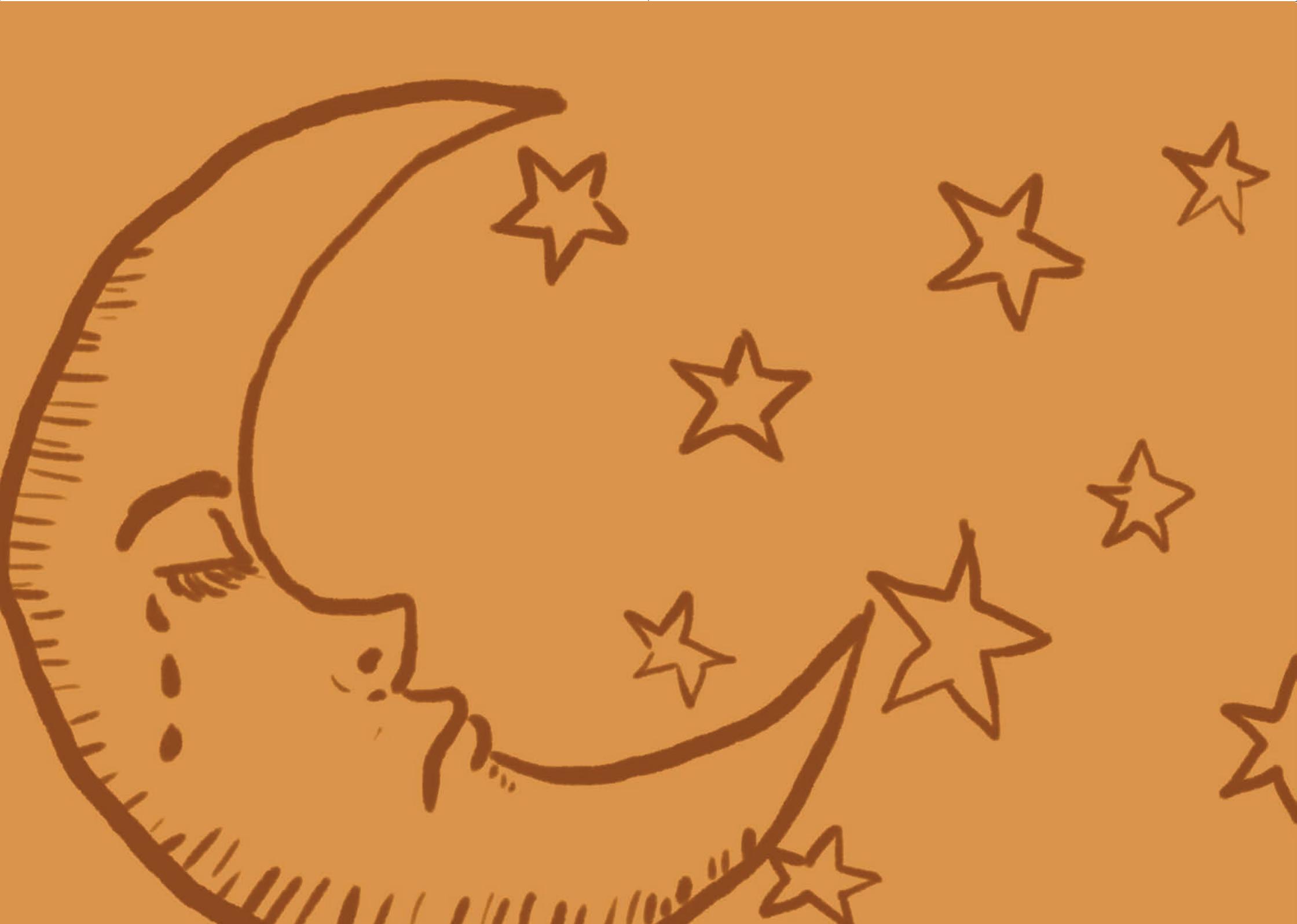
**Walter Gabriel Estrada Ramírez**

*Grupo étnico Siriano*

*Comunidad Bogotá Cachivera*

*Grupo de investigación en etno-ornitología Amazonian*

*Motmot*



## 6. BLACKISH NIGHTJAR



## El pecado del ave Towïoro

Nombre científico: *Nyctiprogne nigrescens*  
Nombre común: Guarda caminos  
Nombre cultural Pamiwa: *Quramoadoco*  
Nombre cultural Bara: Tõió  
Nombre cultural Siriano: Muñu  
Nombre cultural Tukano: Tuñu  
Nombre cultural Tuyuca: Towïoro

Antes de nuestros orígenes vivía en el territorio una familia; era la familia de la Luna. La hermana de la luna noche tras noche era visitada por un hombre anónimo con quien mantenía relaciones íntimas, la mujer intrigada estaba decidida conocer la identidad de la persona con quien se acostaba, así que preparó pintura para rituales llamado weé, (tinta vegetal negra) en la noche cuando el visitante llegó de nuevo, le puso la mano con esta tintura en la cara, la particularidad de esta pintura es que no se puede lavar con agua y dura semanas. De esta forma descubrió que su visitante era su propio hermano; así mismo descubrió que estaba encinta. Esto produjo una vergüenza inmensa, su hermano la luna avergonzada, hizo de todo para quitarse la pintura, hasta murió y resucitó pero su vergüenza estaba marcado en su rostro, enfurecido decidió vengarse.

Su hermana vivía sola en la maloka, todos los días iba a la chagra e hilaba cumare (fibra natural para tejer) para los tejidos propios. A demás crio un



Yapú (pájaro mochilero) muy juguetón, un día después de regresar de la chagra la muchacha bajo al puerto a recoger agua con su tinaja, en eso vio un fruta de caímo; como estaba encinta tuvo antojo, así que trepo al árbol y trató de alcanzarlo y en eso el arbusto se flexionó tanto que catapulto a la mujer a la cima del firmamento (umurecosaburo), ella estaba sola, sin saber qué hacer ni como bajar de tal altura que era más allá de las nubes. Su mascota el mochilero le dio hambre y espero que su ama le diera de comer, al no encontrar comenzó su búsqueda por los senderos que ella frecuentaba, voló hacia las chagras, a los caños, lugares donde ella comía hormiga, recogía leña, y no dio con ella, al medio día agotado voló hacia el puerto a beber un poco de agua, se posó sobre la tinaja y al inclinarse a beber el vio a su ama en el reflejo del agua. Inmediatamente voló en círculo y se elevó en las alturas hasta llegar a ella. Su ama estaba deshidratada y llena de insectos molesto (bucura), el mató con su pico a estas avispas, abejorros y otros insectos, luego voló hacia la tierra y se empapó de agua, voló de nuevo hacia las alturas y roció el agua de su plumaje para aliviarla

del calor. Entonces ella viendo su inteligencia, le dio instrucciones de buscar el rollo de fique y que amarrara en las vigas de la maloca hasta llegar a ella. El mochilero logro sujetar el hilo en la viga principal de la maloka, luego desenrolló el cumare y voló hasta ella. La pita quedo bien asegurada, la mujer luna comenzó su descenso y su mascota al lado volaba cuidando de ella, pero en un punto de la atmosfera había un corriente de aire muy fuerte, cuando ella llego a este punto la pita no aguantó y se reventó lanzándola lejos nuevamente. Se cree que por hasta hazaña los mochileros en las familias tradicionales son criadas y cuidadas, pero dicen que ellos a raíz de esto son muy inteligentes y fieles, pero también muy inquietos; la mujer luna no logro bajar del firmamento y desde allá mira su mascota. Esta es la forma en como el hermano luna se vengó de su hermana por haberle untado Weé en el rostro y dejarlo marcado para siempre.

**Agripino Gonzalez**

*Grupo étnico Tuyuca*

*Comunidad de pueblo Nuevo*

*Grupo de investigación Amazonian Motmot*



# 7. RED BILLED GROUND-CUCKOO



## El Yurupari de Beteapero

Nombre científico: *Neomorphus pucheranii*

Nombre común: Corre caminos

Nombre cultural Pamiwa: kuenoroco

Nombre cultural Siriano: Were miri

Nombre cultural Tukano: Teênbararo

Nombre cultural Tuyuca: Beteapero

Hace mucho tiempo atrás en una de las historias del dios Kubay (héroe mítico creador del mundo de los Kubeos) cuenta el origen de la creación de las aves entre la que se encuentra el ave beteapero. (*neomorphus Pucheranii*).

Cada grupo indígena vivía en una maloKa tradicional en donde elaboraban su propio conocimiento cultura sobre su étnia. Un día el dios Kubay organizo un encuentro de fiesta y ceremonia del Yurupari para entregarle a los elegidos poderes y encargos especiales como era el dios Kubay el que invito llegaron muchas tribus, jóvenes y adultos; la fiesta fue organizada especialmente para los hombres jóvenes, para darles conocimiento, sabiduría y poder de la cultura tradicional.

Para iniciar la fiesta cultural del yurupari todos los participantes se organizaron dependiendo de su clan; un grupo fue encargado de fabricar la bebida del yagé (bejuco para beber y tener visiones) para los participantes de la ceremonia; había un



grupo invitado especial para iniciar la danza del yurupari, y de ellos escogieron un joven guapo encargado para dar fuede con las varas pesca a los demás hombres iniciados en el ritual, este joven estaba protegido de poder por Kubay. Durante toda la noche danzaron y cantaron y se sometieron al fuede de limpieza y de poder. Cuando todo los danzadores de yurupari estaban borrachos de yagé a la hora 5:00 am, se levantó de la silla el joven encargado de fuede y cogió nuevamente el tercio de las varas protegidas para dar fuede a los danzadores de yurupari y continuo dándole fuede a todos los presentes que estaba participando de la ceremonia de yurupari en la maloka.

Este acto de fuede era para Kubay una muestra de fuerza y valentía y solo los que se resistían podían recibir el poder que Kubay les entregaba; así que cuando el joven se dispuso nuevamente a dar fuede muchos hombres salieron corriendo de la maloka por miedo a ser alcanzados por las varas. Kubay ordeno cerrar las puertas para que los que salían no entraran nuevamente diciendo “ustedes no obtendrán ningún conocimiento y estarán

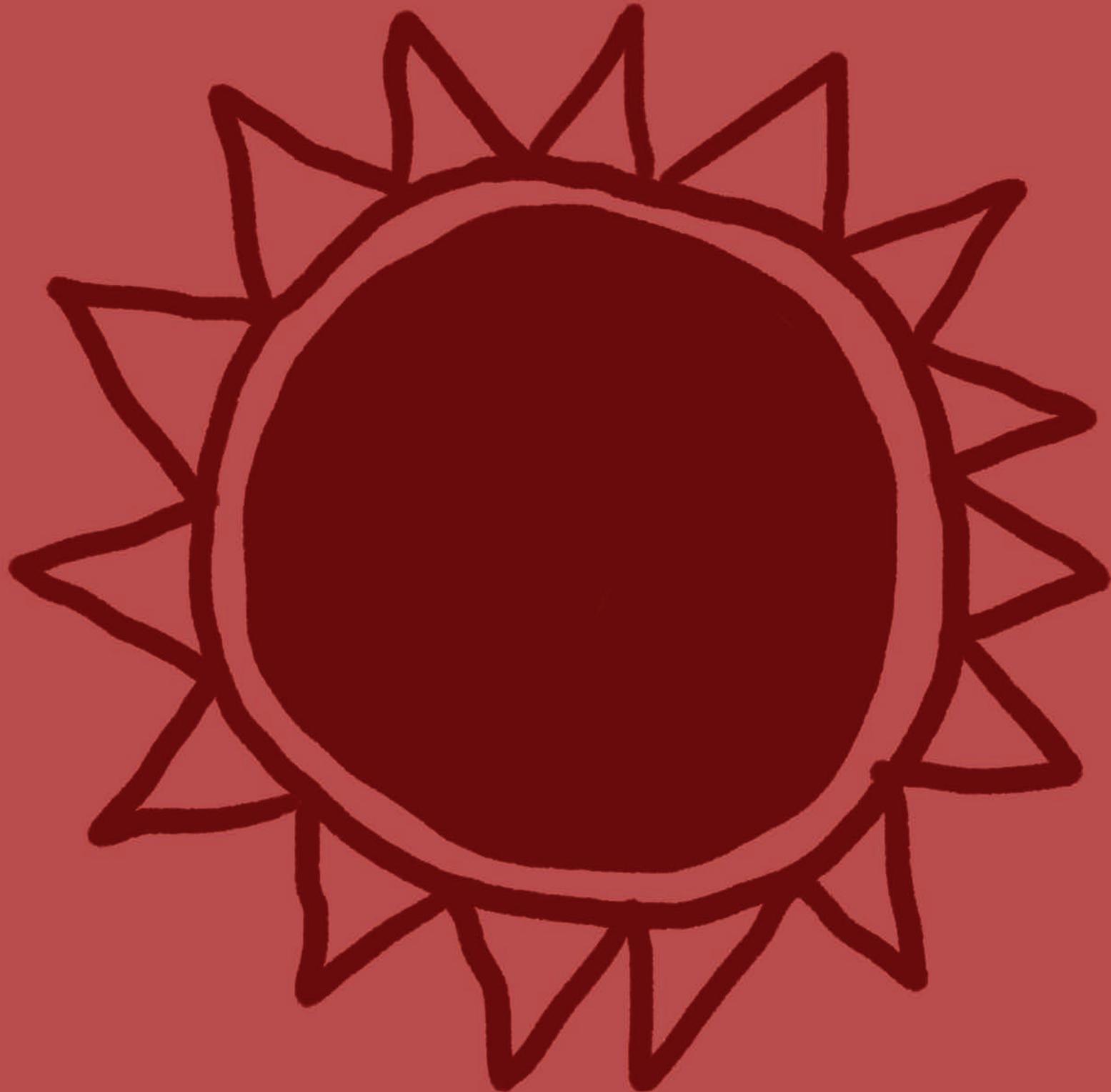
en la selva viviendo por vivir sin ningún poder ni fuerza”. Al amanecer el joven Guapo salió convertido en el ave beteaper (*neomorphus Pucheranii*), de acuerdo a su comportamiento. Bello colorido y fuerte para cuidar la selva; luego salió de la maloka el hombre que repartía la bebida del yagé convertido en el ave manacus – manacus (*viroamini*) y así muchos empezaron a salir convertidos en diferentes aves y pescados para poblar la selva y cuidar de ella de acuerdo al mandato del dios Kubay

**Agripino Gonzalez**

*Grupo étnico Tuyuca*

*Comunidad de pueblo Nuevo*

*Grupo de investigación Amazonian Motmot*



# 8. WHITE FRONTED NUNBIRD



## Las estaciones de piabecó

Nombre científico: *Monasa morphoeus*

Nombre común: Monjita frente blanca

Nombre cultural Pamiwa: Piabecó

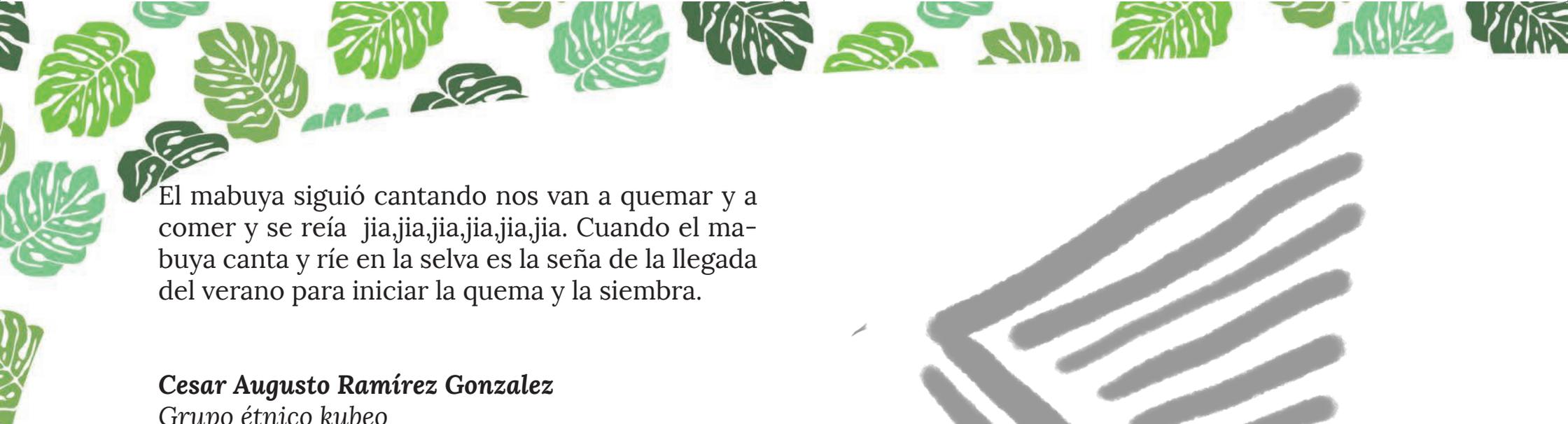
Nombre cultural Siriano: Piacuroa

Nombre cultural Tukano: Voga

Nombre cultural Tuyuca: Piacuro

En los rezos de protección para el nacimiento de los niños; los payes (sabedores o médicos tradicionales) siempre mencionan al ave mabuya con el fin de pasarle a los recién nacidos parte del espíritu alegre y saludable del mabuya, con esto se garantizara que los niños crezcan sanos.

Era un amanecer bien soleado y el ave mabuya se encontraba en lo alto de un árbol mirando hacia un caño, de pronto vio pasar un pez corroncho y lo llamo “pacoma, pacoma” el pez corroncho la miro y le contesto “que pasa?”, uyyy pacoma dijo el mabuya, viene una mañana bien soleada chía!. El pez le preguntó “para que servirá un mañana tan soleada”, el ave le contestó “en este tiempo están tumbando chagra para quemarnos y comer nos afirmaba el mabuya y se reía jia,jia,jia,jia,jia,jia carcajeado estaba; “será que si pacoma” decía el corroncho “si pacoma nos van a comer” repetía el mabuya. “Entonces tenga cuidado” replico el corroncho porque viene mucho verano y yo en mi caño no corro riesgo.



El mabuya siguió cantando nos van a quemar y a comer y se reía jia,jia,jia,jia,jia,jia. Cuando el mabuya canta y ríe en la selva es la seña de la llegada del verano para iniciar la quema y la siembra.

**Cesar Augusto Ramírez Gonzalez**

*Grupo étnico kubo*

*Comunidad de Urania*

*Grupo de investigación Amazonian Motmot*





# 9. YELLOW-BROWED ANT BIRD



## El niño Makacoreamĩ

Nombre científico: *Hypocnemis hypoxantha*

Nombre común: Hormiguero cejiamarillo

Nombre cultural Pamiwa: Makacoreamĩ

Nombre cultural Bara: Yako mini

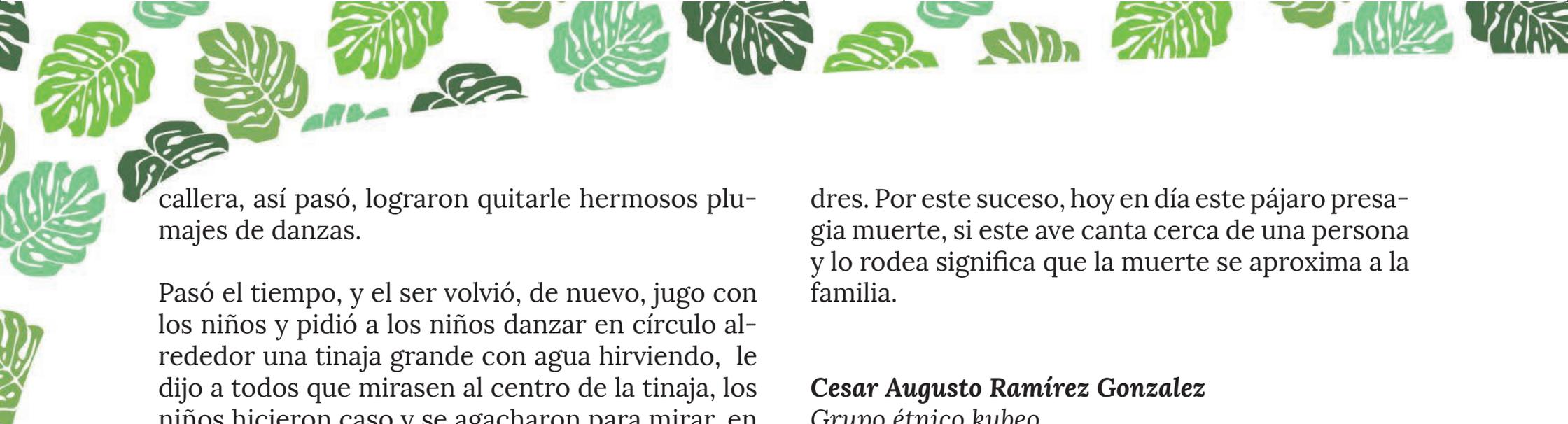
Nombre cultural Siriano: Co mirĩ

Nombre cultural Tukano: Yaimiri

Nombre cultural Tuyuca: Yaimini

Cuentas los viejos que hace mucho tiempo en una maloka, la gente dejaba a sus hijos solos y se iba trabajar en conjunto a una chagra lejana; mientras tanto a los niños los visitaba un ser de la selva en la maloka. Consigo traía plumajes de rituales y les ensañaba a cantar y danzar, este SER les pedía discreción y ningún niño podía contar a sus padres lo que ocurría día tras día.

Un día, un niño le contó a sus papas que un SER de la selva venía a visitarlos y tenía los plumajes de danzas más hermosos que haya visto, escuchando el padre ideó un plan para arrebatarle los plumajes. Este SER era prevenido, sabía muy bien a qué hora regresaban los padres de los niños y cuando escuchaba el regreso de los mayores guardaba todo y lo cargaba en un canasto y salía a toda prisa. Uno de los papás le dijo a los niños que la próxima vez que el SER viniera a visitarlos le hicieran una muesa en el canasto de los plumaje de tal forma que cuando el SER de la selva saliera deprisa, esto con el peso reventara el canasto y su contenido se



callera, así pasó, lograron quitarle hermosos plumajes de danzas.

Pasó el tiempo, y el ser volvió, de nuevo, jugó con los niños y pidió a los niños danzar en círculo alrededor una tinaja grande con agua hirviendo, le dijo a todos que mirasen al centro de la tinaja, los niños hicieron caso y se agacharon para mirar, en un abrir y cerrar de ojos fueron abalanzados hacia el centro de la tinaja con agua hirviendo, excepto un niño pequeño que por su altura no alcanzó ser tirado a la tinaja.

Este niño salió corriendo hacia donde los padres, pero antes de llegar donde ellos estaban se transformó en el pájaro de lloro, se percho en los arbusto y sus llantos se convirtieron en cantos; cantos repetitivos que alertaban lo que ocurría en la maloka, sus padres se dieron cuenta del presagio y corrieron pero ya era tarde, sus hijos hervían dentro de la gran olla de barro.

De esta manera el SER de la selva se vengó de lo que le hicieron los niños por mandato de sus pa-

dres. Por este suceso, hoy en día este pájaro presagia muerte, si este ave canta cerca de una persona y lo rodea significa que la muerte se aproxima a la familia.

**Cesar Augusto Ramírez Gonzalez**

*Grupo étnico kubeo*

*Comunidad de Urania*

*Grupo de investigación Amazonian Motmot*





# 10. NOCTURNAL CURASSOW



Nombre científico: *Nothocrax urumutum*  
Nombre común: Coconuco  
Nombre cultural Pamiwa: Yapéduri  
Nombre cultural Bara: Ikagæe  
Nombre cultural Siriano: —Kagæ  
Nombre cultural Tukano: Aacaun-Tutiti  
Nombre cultural Tuyuca: ikagæ

## Los hermanos «Kagæ»

Había un hombre que amaba mucho a su familia, tenía tres hijos, dos niños y una niña. Pero estaba gravemente enfermo, le decía a su esposa que la amaba tanto que volvería de la muerte para acompañarlos. La familia pronto quedó sin su padre, la madre de los niños después de ir a la chagra volvía e iba a los caños a pescar y a coger camarones para alimentar a los tres niños, agotada de esta faena a diario, lloraba y gritaba a la nada recordando la promesa de su difunto esposo. —“me mentiste, estoy sola aquí pescando no hay nadie quien me colabore”-, sollozaba la viuda. Después de un tiempo cuando salía a coger camarones, encontraba pescados encima los troncos sobre el caño, había, mojarras, ñacundas entre otros peces; pero no había señal de ningún hombre. Ya con el tiempo apareció el responsable de darle la comida a la familia, y la viuda feliz se iba a pescar sola a los caños. En las noches, la mujer se aseguraba de tener a los tres niños dormidos antes de que el SER de la selva llegara a pasar la noche con ella y muy temprano antes de que el día se aclara-



rara este SER abandonaba la casa. Los niños estaban felices y jugueteaban todos los días cazando lagartijas sin percatarse de donde salía la comida, en eso se pusieron a ver los lugares donde ellos defecaba, les pareció muy extraño encontrar escamas en sus residuos diferentes a la de los peces. Planearon investigar y hacerse los dormidos, en la noche los niños pequeños se durmieron, pero el mayor se quedó despierto para mirar quien era el que traía la comida. Ya entrada la noche llegó el SER con pescados, preguntó si los niños estaban dormidos, ella respondió que sí. Hizo preparar los pescados que traía para ellos dos, pero también entregó otra sarta de solo de serpientes. La mamá les preparaba a sus hijos muñica con las serpientes; cuando el niño vio prepara la comida con la sarta de serpiente dedujo que ellos comían serpiente y relacionó las escamas vista en el lugar donde defecaban. Los niños se cuestionaron por que la propia mamá les hacía eso. Los niños se idearon la forma de envenenar a este SER (wati) con barbasco (bejuco venenoso), una tarde mientras su mamá estaba en la chagra cambiaron la manicuera (jugo de yuca cocinado) del Wati por

barbasco, en la noche cuando llegó este se lo tomó y se murió, su madre triste y enojada castigó a sus hijos echándoles ají en los ojos por haber visto al SER, esto hizo que los ojos de los niños se quemaran dejando manchas azules en ellos. Pasados los días el trato hacia sus hijos era peor pues estaba ocultando su embarazo y el nacimiento de su hijo el venado cuyo padre era el Wati. Los niños cansados de ser maltratados, se internaron el puerto del río escarbando un hueco profundo en el barro, desde allí prepararon sus alas, ya cuando todo estaba listo se convirtieron en aves Coconuco; volaron hacia la maloca de la mamá y se percharon en un travesaño cantando –“mezquinando al hijo del Wati, nuestra mamá nos regañaba”, y repetían uno tras otro el mismo canto, la mamá arrepentida les dijo que los quería y que volvieran, pero ellos salieron volando convertidos en Coconucos y nunca más regresaron.

**Walter Gabriel Estrada Ramírez**

*Grupo étnico Siriano*

*Comunidad Bogotá Cachivera*

*Grupo de investigación Amazonian Motmot*





# 11. BAT FALCON

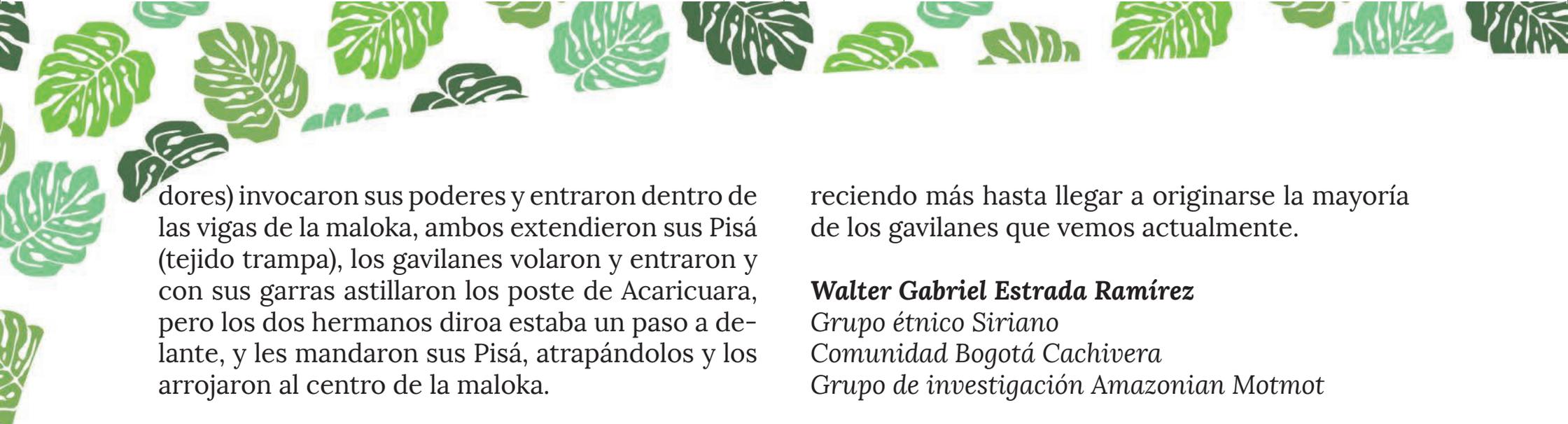


Nombre científico: *Falcon ruficularis*  
Nombre común: Gavilán pollero  
Nombre cultural Pamiwa: Yaviname  
Nombre cultural Bara: Rãme  
Nombre cultural Siriano: Ga  
Nombre cultural Tukano: Diakome  
Nombre cultural Tuyuca: Káa

## La venganza de los hermanos diroa

Cuentan los viejos que habían dos hermanos llamado Diroa (águilas grandes – harpy eagle), quienes estaba a cargo de vengar la muerte de la gallineta quien había sido asesinado por los gavilanes. Esto gavilanes en la época antigua eran muy grandes, tanto que podían capturar un jaguar, los hermanos diroa marcharon hasta la maloca de los gavilanes para matarlos.

Al llegar allí encontraron sola a la abuela de los gavilanes; ella estaba comiendo el caldo de la gallineta que habían cazado días antes, la viejita presentía que algo malo pasaría y le pregunto a que venían. Ellos respondieron que habían escuchado rumores que una gente estaba cazando a ciertos seres y que venían a advertirles porque corrían peligro, la viejita incrédula, buscó el carrizo para llamar a sus nietos, dudosa tocó el llamado, pero astuta toca el llamado de peligro. Sus nietos los gavilanes escucharon el llamado y respondieron. Los diroa al saber que los gavilanes venían se prepararon, como ambos eran Paye poderoso (sabe-



dores) invocaron sus poderes y entraron dentro de las vigas de la maloka, ambos extendieron sus Pisá (tejido trampa), los gavilanes volaron y entraron y con sus garras astillaron los poste de Acaricuara, pero los dos hermanos diroa estaba un paso a delante, y les mandaron sus Pisá, atrapándolos y los arrojaron al centro de la maloka.

La abuelita de los gavilanes gritaba por piedad, pero estos la ignoraron. Llevaron los gavilanes detrás la maloka y allí los colgaron, luego empezaron a desplumarlos y recogieron todas las plumas para no dejar nada regado para evitar problemas.

La viejita les rogó que por favor le dejaran algo, que era lo único que ella había tenido, que eran ellos quienes les traían cacería para que ella comiera. Uno de los hermanos diroa al escuchar los llanto de la abuelita se apiadó de ella y le dejó un plumón. Ella agradecida lo recogió en una cuya, y lo guardo boca abajo.

Después de varios días del plumón, apareció un gavilán quien le traía lagartijas, luego fueron apa-

reciendo más hasta llegar a originarse la mayoría de los gavilanes que vemos actualmente.

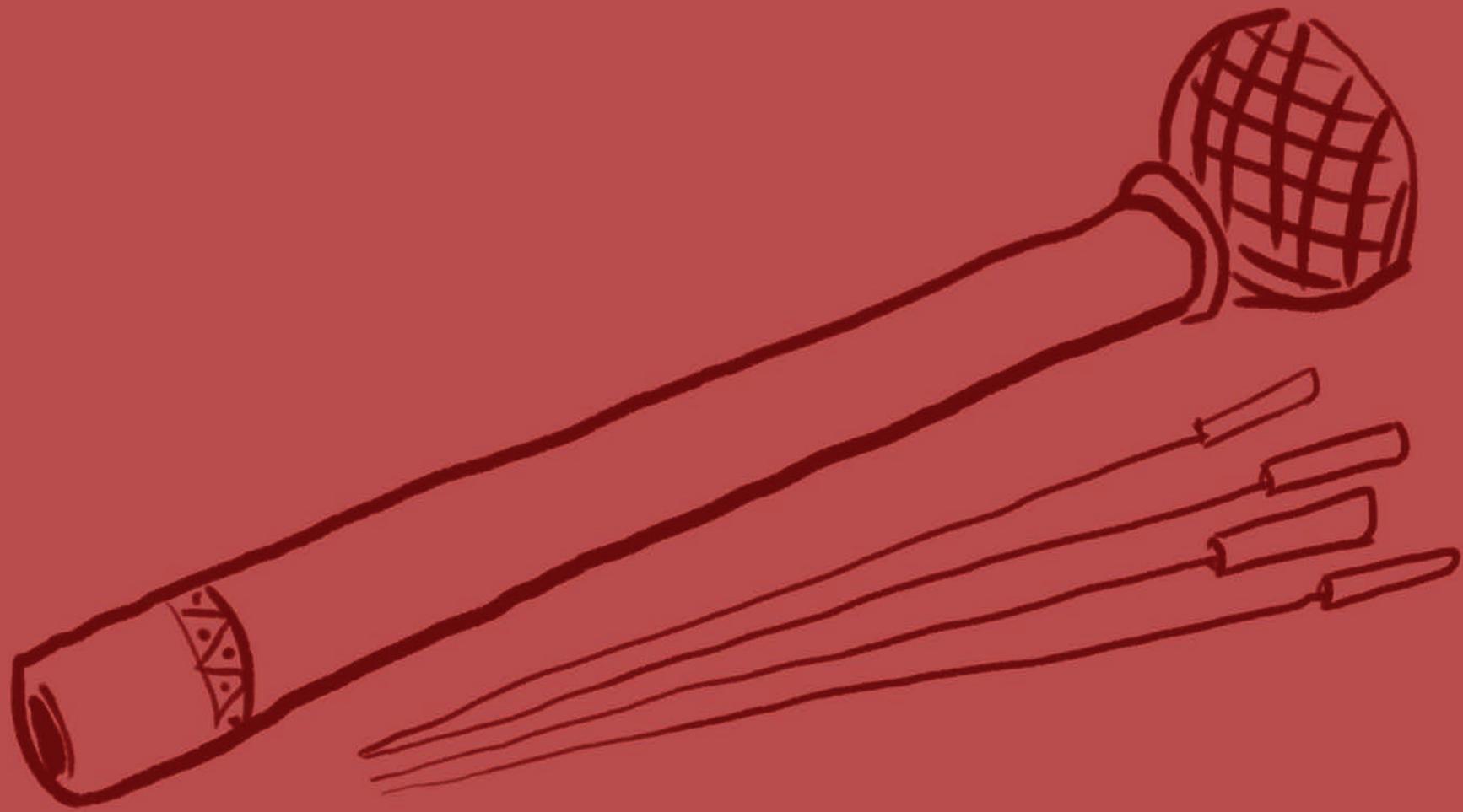
**Walter Gabriel Estrada Ramírez**

*Grupo étnico Siriano*

*Comunidad Bogotá Cachivera*

*Grupo de investigación Amazonian Motmot*







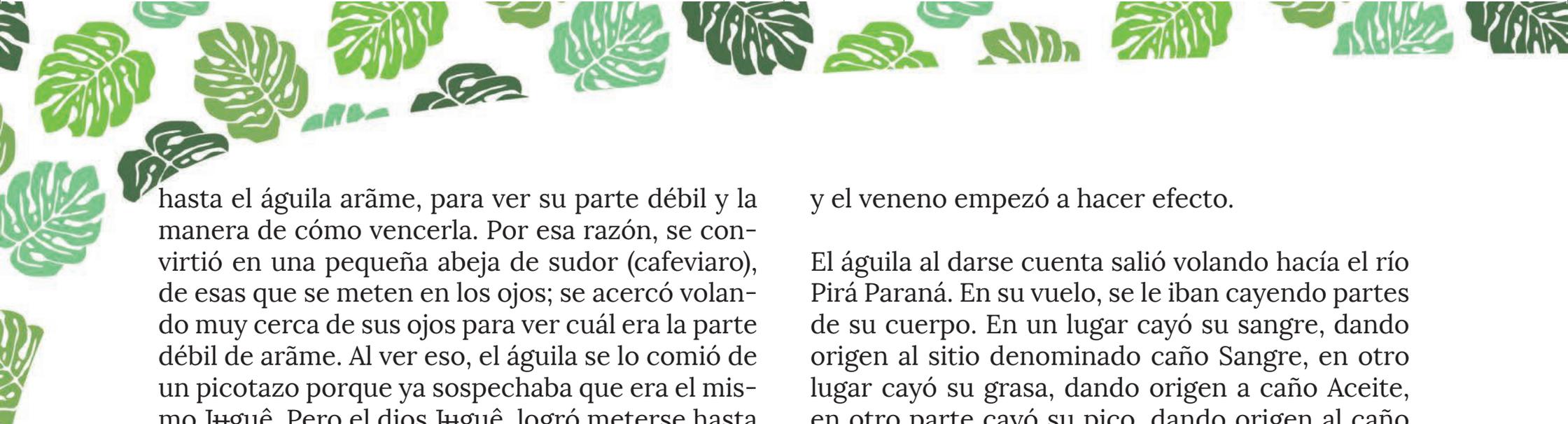
## 12. WHITE HAWK

Nombre científico: *Pseudastur albicollis*  
Nombre común: Águila blanca  
Nombre cultural Pamiwa: étamiyavi  
Nombre cultural Bara: Aaboqꞥ  
Nombre cultural Siriano: Ga bogꞥ  
Nombre cultural Tukano: Votepuríaa  
Nombre cultural Tuyuca: Kaabutiꞥ

## Los grupos bara y el ave Aaboqꞥ

En el comienzo de todo cuando los grupos étnicos surgieron desde el lago de Leche (en Brasil) criados por la gran anaconda para recibir su territorio ancestral, hubo también enemigos que querían destruir estos grupos por completo. Para evitar dicha destrucción surgió también el héroe mítico de los pueblos indígenas Bará llamado Jꞥguê (Dios), nieto de Meni (Dios Grande). Entre los enemigos de la humanidad recién creada estaba el águila de cabeza blanca pseudastur Albicollis (arãme). Esta águila amenazaba con destruir a todos los habitantes que estaban comenzando a poblar la selva del Vaupés. Al ver esto, Jꞥguê, tomó su cerbatana y unos dardos envenenados con el fin de matar al águila antes de que empezara a atacar a los humanos. Jꞥguê se sentaba sobre la montaña viendo desde ahí todo lo que hacían la gente.

Desde la cima de la montaña Jꞥguê vigilaba preparado con su cerbatana y dardos envenenados y miraba como el águila sobrevolaba a los grupos étnicos y empezó a buscar la manera de llegar



hasta el águila arãme, para ver su parte débil y la manera de cómo vencerla. Por esa razón, se convirtió en una pequeña abeja de sudor (cafeviaro), de esas que se meten en los ojos; se acercó volando muy cerca de sus ojos para ver cuál era la parte débil de arãme. Al ver eso, el águila se lo comió de un picotazo porque ya sospechaba que era el mismo Juguê. Pero el dios Juguê, logró meterse hasta el vientre con más rapidez antes que el águila lo destrozara.

Allá adentro recorrió todo el cuerpo de arãme y se fijó desde adentro que muy cerca de sus alas se veía una luz, quiso salir por ahí pero el águila lo descubrió, luego quiso salir por el pico pero el águila lo cerro de tal manera que no pudo salir. Luego se dirigió hacia sus fosas nasales causándole un cosquilleo irresistible que con solo un estornudo lo expulso lejos.

Al verse libre, Juguê se convirtió en persona, tomó su cerbatana, introdujo un dardo envenenado y sopló con tantas fuerzas disparándole a la parte delgada debajo de sus alas, la flecha quedo clavada

y el veneno empezó a hacer efecto.

El águila al darse cuenta salió volando hacía el río Pirá Paraná. En su vuelo, se le iban cayendo partes de su cuerpo. En un lugar cayó su sangre, dando origen al sitio denominado caño Sangre, en otro lugar cayó su grasa, dando origen a caño Aceite, en otro parte cayó su pico, dando origen al caño Pico, actual caño Ti, hasta llegar sobre el río Pirá en donde se posó sobre una montaña por el efecto del veneno cayó muerto boca abajo.

Como Juguê lo siguió a él, llegó hasta el lugar donde cayó y después de verificar su muerte regresó de nuevo donde su abuelo Meni. De esta manera Juguê venció al enemigo de las tribus indígenas, dejando que la selva siguiera poblándose.

**Fernando López Pereira**  
*Indígena de la etnia Bará*  
*Comunidad de Bosque de Murillo*  
*Colaborador del grupo de etno-ornitología*

# glosario

**Pamiwa:** Palabra en plural que se refiere al grupo étnico Kubeo

**Tucano:** Grupo étnico del Vaupés

**Yuruti:** Grupo étnico del Vaupés

**Tuyuca:** Grupo étnico del Vaupés

**Siriano:** Grupo étnico del Vaupés

**Bara:** Grupo étnico del Vaupés

**Kubay:** hace referencia al Dios ancestral de los Pamiwa

**Kubaiwa:** hace referencia a los diferentes dioses del grupo étnico Pamiwa

**Maloka:** vivienda tradicional de los grupos étnico de la amazonía

**Chagras:** sistemas productivos tradicionales donde se siembra yuca, ají, plátano y frutales

**Pataba:** palma de pepas color negras que se consumen en jugo

**Miriti:** palma de pepas color naranja comestible

**Mojojoy:** larva de un insecto que se reproduce en los troncos de las palmas

**Yurupari:** ritual de iniciación o de paso del joven a adulto

**Carayuru:** pintura vegetal tradicional roja utiliza en

las fiestas y danzas tradicionales como protección

**Weé:** pintura vegetal tradicional negra utilizada en las fiestas y danzas tradicionales

**Cumare:** fibra de palma utilizada para tejer bolsos o canastos

**Caimo:** fruta silvestre de color amarillo y muy dulce

**Turi:** Corteza de árbol utilizada como antorcha para alumbrar en la noche

**Pacoma:** palabra que significa primo en lengua pami-kamu

**Chía:** Palabra que significa amigo en lengua pamikamu

**Muñica:** Comida tradicional parecida a una colada a base de pescado, almidón y ají

**Manicuera:** jugo de la yuca amarga, cocinado durante muchas horas y utilizado como bebida refrescante

**Pisá:** tejido de fibra del árbol semejante a una trampa para pescar

**Cachivera:** caída de agua o raudal ubicadas en tramos del río Vaupés

**Laguna de leche:** Sitio mítico de nacimiento de varios grupos étnicos del Vaupés ubicado en Brazil



Por el norte limita con los departamentos de Guaviare y Guainía, por el este con la república de Brasil, por el sur con el río Apoporis que separa a los departamentos de Amazonas y Caquetá y por el oeste con los departamentos de Caquetá y Guaviare.

Mitú, la capital se localiza predominantemente sobre la margen derecha del río Vaupés. Con cerca de 16.422 Km<sup>2</sup> según el censo del DANE y con

una población aproximada de 28.382 habitantes en donde predominan los indígenas con 27 étnias diferentes.

Vaupés se caracteriza por ser un sector transitorio entre las llanuras secas de la Orinoquía y la selva húmeda amazónica y tiene una temperatura entre 25° a 30°C, con una distancia aproximada de 600 Km (vía aérea) desde Bogotá D.C.

En los senderos aledaños a Mitú se han registrado más de 320 especies de aves de las cuales el semillero en etno-ornitología registra entre 60 a 75 especies por salida.

ISBN: 978-958-15-0375-9



ETNO  
ORNITOLOGÍA  
AMAZONIAN MOTMOT



SENNOVA

SENA

